Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 2

Artikel: En février, les sports d'hiver battent son plein

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-775049

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

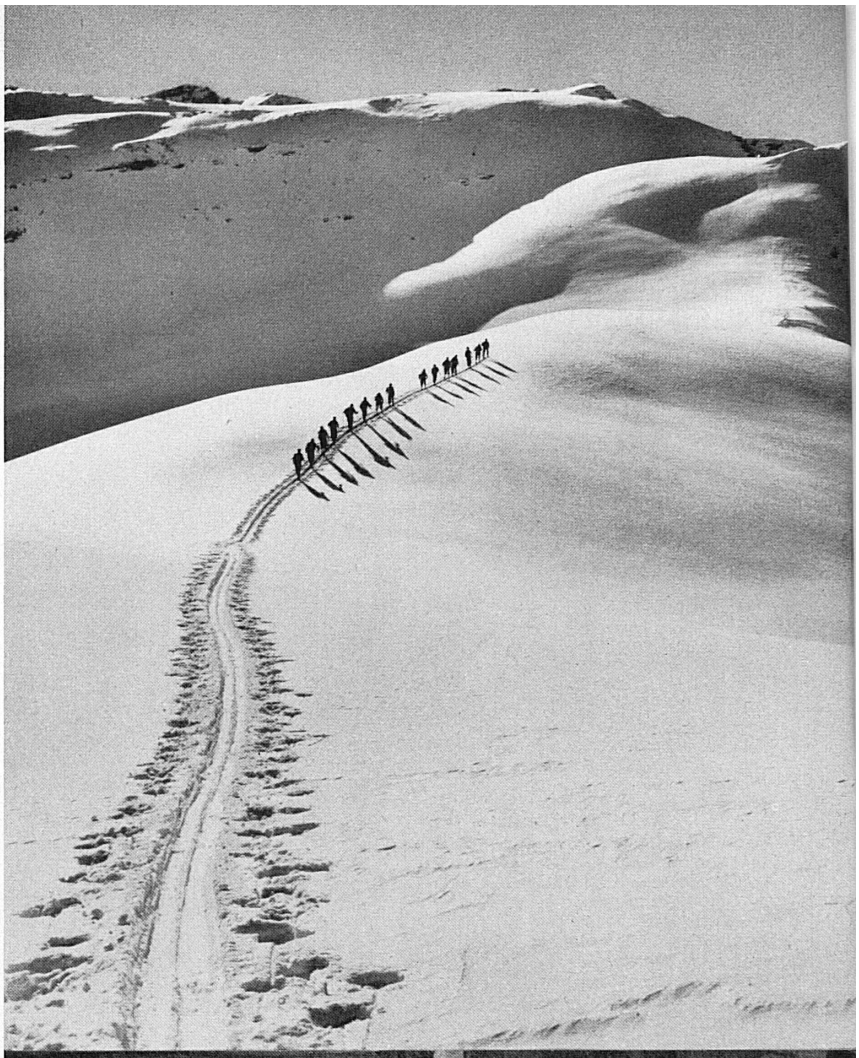
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A droite: Hauteurs ensoleillées: Montée à la Tour de Bavon dans le Bas-Valais.

Rechts: Sonnige Höhen: Im Aufstieg auf die Tour de Bavon im Unterwallis. Photo: Darbellay

EN FÉVRIER, LES SPORTS D'HIVER BATTENT SON PLEIN

Février est, en Suisse, le mois idéal des sports d'hiver. Neige et glace lui tiennent compagnie, et le soleil qui l'éclaire lui offre, en cadeau, des journées de plus en plus longues. La qualité de la neige, saisie par les gelées nocturnes qui la transforment en neige poudreuse, est incomparable. De même, la glace des patinoires se renforce chaque nuit pour briller le jour comme un miroir. Le paysage hivernal est merveilleux aussi. Et l'air est si léger, si frais, si pur que l'esprit et le corps en sont remis à neuf.
Malgré les jeux olympiques d'hiver qui vont avoir lieu en Norvège, les manifestations sportives se dérouleront, en



Ci-dessus: Patineuse. – Oben: Eisläuferin.

A droite: Brouillard de plaine: la place de Stüssihofstatt à Zurich.

Rechts: Nebliges Tiefland: Die Stüßihofstatt in Zürich. Photo: Baumgartner

Ci-dessus: Repos à la Petite-Scheidegg.
Unten: Rast auf der Kleinen Scheidegg.
Photo: E. Brunner

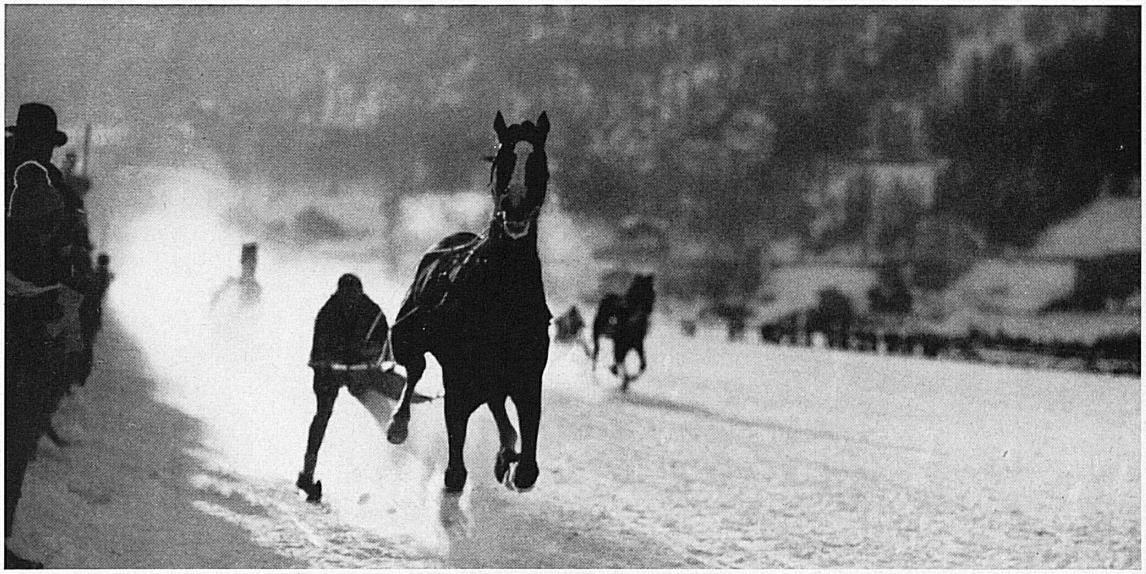
Ci-dessus: Dessin de Hans Fischer tiré du «Winter book of Switzerland», éditions Odé. – Ci-dessous: Les courses de chevaux de St-Moritz ont de nouveau lieu cette année.

Oben: Zeichnung von Hans Fischer aus dem «Winter Book of Switzerland», Verlag Odé. – Unten: An den Pferderennen von St. Moritz.

Suisse, tout le long du mois, à une cadence accélérée. D'abord, au Brassus, dans le Jura vaudois, et avant le départ pour Oslo, aura lieu une des plus importantes compétitions hivernales, qui mettra aux prises les plus célèbres skieurs du pays: les championnats des disciplines nordiques. Puis, mentionnons, pour les 16/17 février, le Ruban blanc de St-Moritz et la Coupe Montgomery à Gstaad. Enfin, le 28 février, le début de la célèbre Semaine de Parsenn à Davos. – Dans le domaine du ski encore, mentionnons le championnat suisse des patrouilles militaires, qui aura lieu le 2 mars à Andermatt, et qui se conjuguera avec un concours international auquel prendront part des soldats de différents pays. Il sera tout aussi intéressant d'assister à la course de fond internationale des 20 km, comprenant deux exercices de tir, à Andermatt, le 28 février, avec la participation des représentants de diverses armées étrangères.

Du 7 au 9 mars se dérouleront, à Klosters, les championnats suisses des disciplines alpines. Cette station touristique dont M. Cachin est l'animateur, et la région du Gotschnagrat en particulier ont été trouvées excellentes pour ces concours.
Voici un aperçu de ces compétitions qui s'annoncent comme très spectaculaires:
Vendredi 7 mars: descente dames: sur le parcours Gotschnaboden (1780 m; station intermédiaire du téléphérique)–Klosters; longueur 2 km 600, dénivellation 600 mètres. – L'après-midi, slalom géant. Deux parcours sont envisagés: Drostobel ou Gotschnawang–Klosters; tous deux ont 800 mètres de dénivellation.
Samedi 8 mars, matin: épreuve de descente pour messieurs et juniors, sur la piste

Suite voir page 12



Ci-dessus: Une spectaculaire partie de curling dans le soleil d'une belle fin d'après-midi à Davos.

Oben: Beim beschaulichen Curlingspiel in der Abendsonne zu Davos.

chaque année au mois d'avril. Or, quelques-unes de ses caractéristiques sont très voisines de celles du carnaval. C'est ainsi que dans le nord-est du canton, entre autres à Winterthour, on brûle le bonhomme Hiver («Böögg») le dimanche du carnaval. Mais le carnaval de la ville de Zurich ignore cette tradition, réservée à la fête du «Sechseläuten», et son originalité ne saurait naturellement rivaliser avec cette fête du printemps, non plus qu'avec le carnaval d'autres cités. Ces dernières années cependant, les artistes zurichois se sont donné beaucoup de peine pour lui conférer plus d'éclat, en particulier – on le reconnaîtra volontiers – au bal des artistes qui a lieu au Palais des congrès. Celui qui séjournera dans la ville des bords de la Limmat s'y amusera sans aucun doute. Mais comment nier qu'il se laissera plus facilement gagner encore par la vague d'humour et d'allégresse qui submerge Bâle, Lucerne et Soleure...? Sch.

En février, les sports d'hiver battent son plein

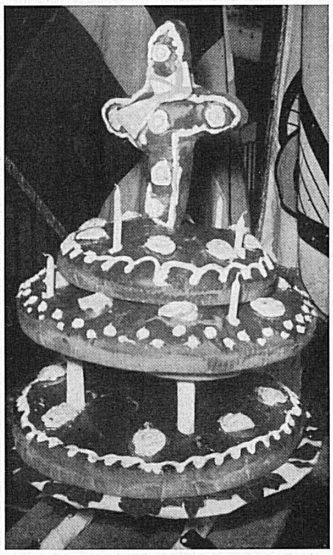
Suite de page 7

Gotschnagrat – Drostobel – Klosters (1200 mètres de dénivellation et 3 km 500 de longueur). L'après-midi aura lieu le championnat de slalom par équipes. Quatre pistes parallèles (1 km de longueur et 500 mètres de dénivellation) seront tracées sur la pente très spectaculaire de Gotschnawang.
Dimanche 9 mars, matin: le slalom spécial se déroulera dans le Gotschnawang également. Depuis la station intermédiaire, véritable tribune naturelle, les spectateurs pourront assister à un magnifique spectacle. Le slalom spécial sera, en fait, le clou de ces journées avec le championnat de descente par équipes, qui aura lieu le dimanche après-midi sur la piste de descente des dames.
On sait qu'un téléphérique récemment construit relie Klosters (1250 m) au Gotschnagrat (2300 m) et que Klosters est à cinquante minutes de la gare de Landquart (CFF) sur le réseau du chemin de fer rhétique.

→
A droite: Deux demoiselles d'honneur vêtues de blanc portent le gâteau à l'église pour sa bénédiction.

Rechts: Der von zwei weißgekleideten Ehrendamen in die Kirche getragene Kuchen wird gesegnet.

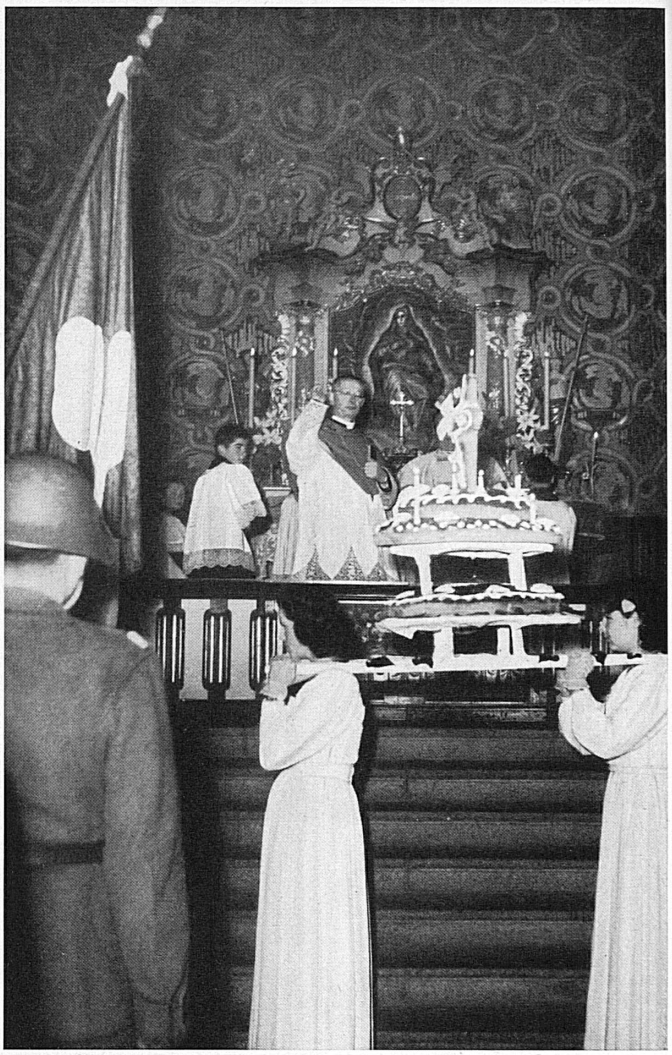
SAINT SÉBASTIEN à FINHAUT

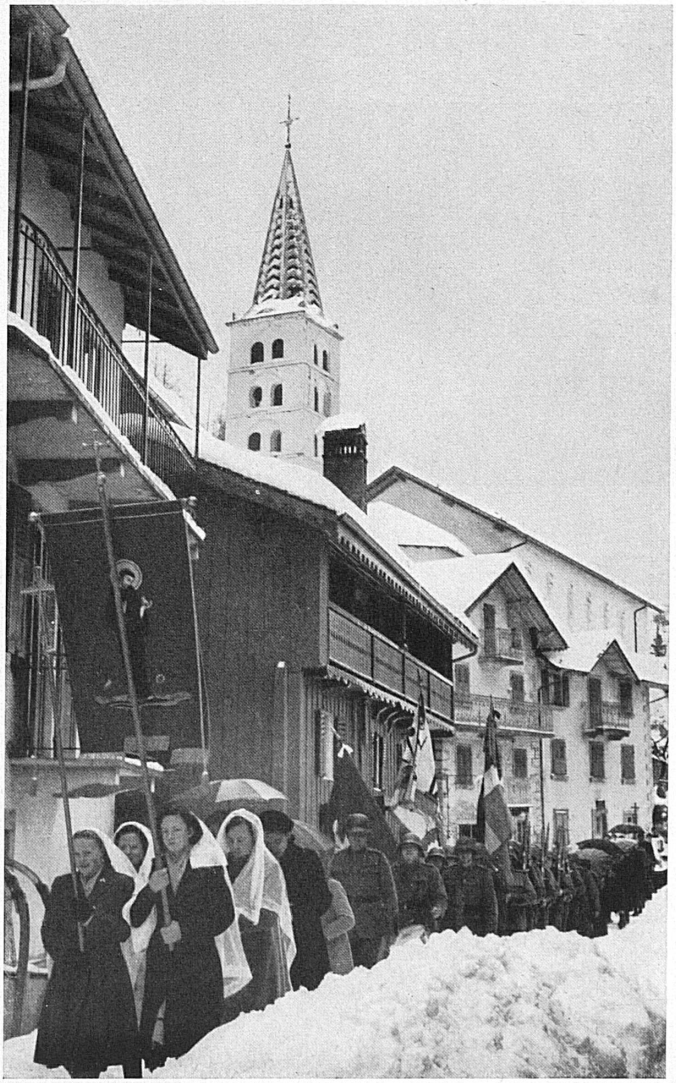


↑ Ci-dessus: D'un poids de 17 kg, le «Gâteau de St-Sébastien» se compose de trois gâteaux différents, ornés de rubans et de bougies.

Oben: Der 17 kg schwere «Sebastianskuchen» besteht aus drei einzelnen kerzen- und bändergeschmückten Kuchen.

C'est une tradition, plus de trois fois centenaire. Depuis 1629, année de la grande peste européenne, le village valaisan de Finhaut fête saint Sébastien selon le même rite.
Chaque village valaisan ayant son saint patron, c'est saint Sébastien que les habitants supplièrent alors de les protéger de la peste. Ayant exaucé leur prière, saint Sébastien est, depuis, fêté, chaque 20 janvier, par toute la population de la commune.
A la procession, à travers les rues du village, s'ajoute le rite bien particulier de la bénédiction du «Gâteau de la Saint-Sébastien». Ce gâteau, monumental, qui pesait 17 kilos cette année, est béni durant la messe. Deux jeunes filles, en robes blanches, le portent sur leurs épaules. Aussitôt après la bénédiction, le gâteau est découpé en plus de 350 morceaux et distribué par les jeunes militaires de la commune, aux villageois assemblés à l'église.





→
A droite: Une procession à laquelle prennent part des tambours, une garde d'honneur et des drapeaux promène le gâteau dans les rues de Finhaut. Photos: Debraine

Rechts: In einer Prozession mit Trommlern, Ehrenwache und Fahnen wird der Kuchen durch das Dorf Finhaut getragen.